

# فهم النظام الطبي الأسترالي

- المترجمون الشفهيون
- Medicare
- بطاقات التخفيضات
- الذهاب إلى الطبيب
- الحصول على أدويةك
- الأخصائيون



## المترجمون الشفهيون

المترجم هو شخص يساعدك في

التحدث مع أشخاص يتحدثون لغة مختلفة.

في أستراليا، المترجمون الشفهيون هم محترفون وقد درسوا للحصول على مؤهلاتهم. إذا تواصلت من خلال مترجم شفهي، فيمكنك أن تتوقع أن يتم ترجمة محادثتك بدقة وأن تبقى سرية.

إذا لم تتمكن من العثور على طبيب يتحدث لغتك، يمكنك الاتصال بـ **131 450** للحصول على مترجم شفهي. يمكن أن تساعدك هذه الخدمة أيضًا في تحديد موعد طبي.

يستخدم العديد من الأشخاص في أستراليا خدمات الترجمة الشفهية للتواصل مع الأشخاص في النظام الصحي.

**ن** يعطي المترجم الشفهي معلوماتك لأي شخص آخر. وهي خدمة مجانية.

النظام الطبي الأسترالي معقد. إذا كنت مريضاً أو عائلتك مريضاً، فقد يكون من الصعب معرفة إلى أين تذهبون للحصول على المساعدة وكم تبلغ التكلفة. ستساعدك هذه المعلومات على فهم المزيد عن النظام الطبي في أستراليا.

### ملاحظة لطالبي اللجوء في ولاية فيكتوريا:

يمكنك الحصول على علاج طبي مجاني في أقسام الطوارئ بالمستشفى. تعتمد الخدمات الطبية الأخرى على تأشيرتك. يمكن أن يتغير حصولك على الخدمات بمرور الوقت، لذا يرجى مراجعة مسؤول الحالة الخاص بك (case worker) لمعرفة ما يمكنك الحصول عليه.

# بطاقات التخفيضات والرعاية الصحية

يمكن لبطاقات التخفيضات والرعاية الصحية أن توفر لك خدمات صحية أرخص.

إذا كان بإمكانك الحصول على بطاقة الرعاية الصحية أو بطاقة تخفيضات المتقاعدين، فستدفع أقل عند استخدام بعض الخدمات الصحية.

على سبيل المثال:

- يمكنك الحصول على بعض الأدوية بسعر أرخص
- يمكنك الحصول على رعاية أسنان رخيصة في عيادات طب الأسنان العامة

للحصول على خدمات رخيصة أو مجانية، احضر معك دائمًا بطاقة التخفيضات الخاصة بك، وأظهرها عند استخدام الخدمات الصحية.

## لا يدفع ال Medicare:

- تكاليف الاسعاف
- معظم خدمات طب الأسنان
- النظارات
- الإقامة في مستشفى خاص
- وبعض الخدمات الصحية الأخرى (إذا كانت لديك أسئلة، اسأل طبيبك العام)

يتمتع بعض طالبي اللجوء بإمكانية الوصول إلى ال Medicare، وذلك اعتمادًا على شروط تأشيرتهم. لمزيد من المعلومات، اتصل بشبكة فيكتوريا لصحة اللاجئين (Victorian Refugee Health Network).

## بطاقة ال Medicare

إذا كان لديك بطاقة ال Medicare، فيمكنك الوصول إلى الخدمات الطبية المجانية أو المنخفضة التكلفة مثل:

- العلاج المجاني أو المنخفض التكلفة عند الطبيب
- الأشعة السينية واختبارات الدم المجانية أو المنخفضة التكلفة
- العلاج المجاني في المستشفيات العامة

إذا كنت ذاهبًا إلى خدمة صحية، فعليك دائمًا إحضار بطاقة ال medicare معك.



Pensioner Concession card  
بطاقة تخفيضات المتقاعدين



Health Care card  
بطاقة الرعاية الصحية



Medicare card  
بطاقة ال Medicare

## الذهاب الى الطبيب

يُطلق على أطباء الأسرة في أستراليا اسم الأطباء العامين (GPs). يعمل بعض الأطباء في المراكز الصحية والمستشفيات والبعض الآخر يعمل في عياداتهم الخاصة.

يمكنك تحديد موعد مع الطبيب بنفسك إذا كنت مريضًا أو تشعر بتوعلك، يمكنك أيضًا زيارة الطبيب حتى إذا كنت تشعر بصحة جيدة ولكنك تريد إجراء فحص طبي للتأكد من عدم وجود أي مشاكل صحية لديك. يمكن للطبيب أيضًا أن يخبرك إذا كنت بحاجة إلى التلقيحات أو التطعيمات لحمايتك من بعض الأمراض.

يمكنك اختيار طبيب أو طبيبة.

يمكنك تغيير طبيبك في أي وقت. إذا قمت بالتغيير، فقدم لطبيبك الجديد قائمة بالأدوية التي تتناولها ونسخة عن سجلاتك الطبية.

إذا كنت مريضًا وتحتاج إلى طبيب في الليل، يمكنك استخدام إحدى هذه الخدمات الطبية المجانية في عطلات نهاية الأسبوع والعطلات الرسمية.

### للمساعدة على الهاتف:

• ممرضة تحت الطلب (Nurse on call) على  
**1300 60 60 24** (في ولاية فيكتوريا)

• خط مساعدة الـ GP بعد ساعات العمل على  
**1800 022 222**

إذا كنت بحاجة إلى طبيب لزيارتك في المنزل:

• الطبيب المنزلي (The Home Doctor) على **13 74 25**  
(في ولاية فيكتوريا)

## الدفع للطبيب

أطباء مختلفون يكلفون مبالغ مالية مختلفة. بعض الأطباء قد تكون معاينتهم على "نفقة الميديكير" ('bulk bill'). تعني النفقة على حساب الميديكير بأن الخدمة مجانية إذا كان لديك بطاقة الـ Medicare.

اسأل الطبيب عما إذا كان يعاين على نفقة الميديكير عند تحديد موعد.

إذا كان الطبيب لا يعاين على نفقة الميديكير، فستحتاج إلى دفع تكاليف علاجك. وقد تتمكن من استرداد بعض الأموال من الـ Medicare احتفظ بجميع الإيصالات من الخدمات الصحية، لأنك ستحتاج إليها لاسترداد الأموال.

اتصل بالـ Medicare على **132 011** لتستفسر عن كيفية استرداد المال بعد زيارة الطبيب.



## حجز موعد مع الطبيب

تحتاج إلى حجز موعد لمعظم الخدمات الصحية. يمكنك استخدام هذا الدليل لمساعدتك في حجز موعد على الهاتف أو عند زيارة الخدمة الصحية.

### حجز موعد:

عند تحديد موعد مع الطبيب، قد تحتاج إلى إعطاء:

- اسمك
- تاريخ ميلادك
- اسم الطبيب الذي تريد زيارته
- اليوم والوقت الذي تريد فيه زيارة الطبيب

### عند تحديد موعد مع الطبيب، يمكنك أن تسأل:

- إذا كان الطبيب يعرض المعاينة على نفقة الميديكير
  - أن تحصل على مترجم شفهي إذا كنت بحاجة إليه
- عندما تحجز موعدًا مع الطبيب في أستراليا، من المهم أن تصل في الوقت المحدد.

## الذهاب إلى أخصائي

الأخصائيون هم أطباء يتمتعون بمهارات متخصصة في مجال معيّن من مجالات الطب، على سبيل المثال، أطباء القلب (أخصائي أمراض القلب) وأخصائي الجلد (أخصائي أمراض الجلد). في أستراليا، تحتاج إلى إحالة من طبيبك لتحديد موعد مع أخصائي.

تخبر رسالة الإحالة الأخصائي عن مشكلتك الصحية. إذا أراد طبيبك أن يعينك أخصائيًا في مستشفى عام، فسوف يطلب طبيبك تحديد موعد. تاريخ موعدك يعتمد على مشكلتك الصحية.

إذا أراد طبيبك أن يعينك أخصائيًا خاصًا، فستحتاج إلى الاتصال بالأخصائي بنفسك لتحديد موعد.



## الأدوية والصيدليات والكيميائي

في أستراليا، يُطلق على المكان الذي تشتري منه الأدوية أو المنتجات الصحية الأخرى صيدلية (pharmacy) أو "الكيميائي" ('chemist'). في الصيدلية، يمكنك أيضًا طلب المشورة المجانية بشأن الإصابات والأمراض التي لا تحتاج إلى عناية عاجلة.

إذا أراد طبيبك أن تأخذ الدواء، فسوف يعطيك وصفة طبية (prescription) أو "سكريبت" ('script'). تحتاج إلى إعطاء هذه السكريبت للأشخاص في الصيدلية للحصول على دوائك.

في أستراليا، تدفع الحكومة جزء من تكاليف العديد من الأدوية الموصوفة للتأكد من حصول الناس على الأدوية التي يحتاجونها. يجب أن تأخذ بطاقة الـ Medicare الخاصة بك إلى الصيدلية للحصول على هذا الخصم.

إذا كان لديك بطاقة تخفيضات الـ Centrelink أو بطاقة تخفيضات التقاعد، خذها أيضًا. ستجعل أدويةك أرخص.

بالنسبة للعديد من الأدوية، لا تحتاج إلى وصفة طبية. يمكنك شراء الأدوية للمشاكل الصحية البسيطة مثل الصداع أو الزكام بدون وصفة طبية من الصيدلية. وتسمى هذه الأدوية أدوية "بدون وصفة طبية". ('over the counter').

نود أن نعرب عن تقديرنا لمستند 'Using health services in the ACT' التي أصدرتها حكومة ACT والتي ساعدت في إعلان هذا المورد.